Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc sposób życia mój od młodości od początku który stał się w narodzie moim w Jerozolimie wiedzą wszyscy Judejczycy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A zatem moją drogę życia,* która od młodości, od początku toczyła się pośród mojego narodu,** a też w Jerozolimie, znają wszyscy Żydzi;[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Więc sposób życia mój, [(ten)] od młodości, (ten) od początku (który stał się) w ludzie mym, w Jerozolimie znają wszyscy Judejczycy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc sposób życia mój od młodości od początku który stał się w narodzie moim w Jerozolimie wiedzą wszyscy Judejczycy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż moje życie, które od najwcześniejszych lat toczyło się pośród mojego narodu w Jerozolimie, znają wszyscy Żydzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy Żydzi znają moje życie od młodości, jak je wiodłem od początku wśród mego narodu w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co się tedy tknie żywota mego od młodości, jaki był od początku między narodem moim w Jeruzalemie, wiedzą wszyscy Żydowie,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A żywotać mego z młodości, jaki był od początku między narodem moim w Jeruzalem, świadomi wszyscy Żydowie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy Żydzi znają moje życie. Od wczesnej młodości upływało ono wśród mego narodu w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakie od młodości było życie moje, jak je od początku wiodłem wśród mego narodu i w Jerozolimie, wiedzą wszyscy Żydzi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy Żydzi znają moje życie, które od młodości wiodłem wśród mego narodu w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy Żydzi znają dobrze historię mojego życia. Od młodości przebywałem wśród rodaków w Jerozolimie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tryb mego życia, jaki był od młodości, jaki był od samego początku wśród ludu mojego i w Jerozolimie, znają wszyscy Żydzi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wszyscy Żydzi znają przebieg mojego życia od samego początku, gdyż od młodości żyłem wśród mojego narodu w Jerozolimie.

[1)] <x>550 1:13</x>
[2)] <x>510 24:17</x>; <x>510 28:19</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy Żydzi znają moje życie. Od młodości upływało ono wśród mego narodu w Jerozolimie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А життя моє змалку, що пройшло між моїм народом у Єрусалимі, знають усі юдеї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jaki był od młodości mój sposób życia pomiędzy moim ludem w Jerozolimie znają wszyscy Żydzi,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A zatem: wszyscy Żydzi wiedzą, jakie życie wiodłem od młodości, zarówno w moim własnym kraju, jak i w Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Doprawdy, jeśli chodzi o to, jaki styl życia od samej młodości wiodłem wśród mego narodu i w Jerozolimie, wszyscy Żydzi,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mieszkańcy Jerozolimy znają mnie od dziecka i wiedzą jak od najmłodszych lat wychowywałem się w Jerozolimie, wśród moich rodaków—Żydów.